**第 48 课**

**Юань И: Здравствуйте, уважаемые радиослушатели (你们好,亲爱的听众朋友)! Вы слушаете курс русского языка «Китай-город» (您收听的是俄语广播教程<<中国城>>节目). Я Юань И, переводчик и ведущая (我是原毅,翻译和主持人).Юлия: Добрый вечер, уважаемые радиослушатели (晚上好, 亲爱的听众朋友). Я Юлия Тюрина, ваш преподаватель (我是尤利娅·秋林娜, 你们的教师)Валерий: Рад приветствовать вас, уважаемые радиослушатели (非常高兴见到你们,亲爱的听众朋友). Меня зовут Валерий Частных (我是瓦列里·恰斯特内赫). Я ваш преподаватель (我是你们的教师).**

**Юань И:** *Коллеги* **(同事们).** *Что мы делаем сегодня* **(今天我们做什么)?我们需要告诉听众朋友,今天所要学习的内容.**

**Валерий:** *С удовольствием, Юань И* **(非常愿意,原毅).** *Сегодня* **(今天)** *у нас* **(** **我们有)** *новый урок* **(新课),** *новая тема* **(新课题)**

**Юлия:** *Новые упражнения* **(新练习).**

**Юань И:** *Коллеги(* **同事们),** *всё понятно* **(全都明白了),可以不用继续说了.今天学习的课题是-形容词.** *Я согласна* **(** **我同意).** *Сегодня* **(今天)** *у нас* **(我们有)** *новый урок* **(新课). 你们还说什么了?**

**Юлия:** *Новая тема(* **新课题),** *новые упражнения* **(新练习).**

**Юань И:** *Да-да, всё правильно* **(是的-是的,完全正确).** *Но сначала старый диалог* **(但首先是以前的一段对话).**

**Валерий:** *Конечно(* **当然),** *Юань И.* *Вы совершенно правы* **(** **原毅,您完全正确).** *Извините* **( 对不起).** *Сначала(* **首先)** *старый диалог* **(** **先前的对话).** *Господин Ли и его обед* **( 李先生和他的午餐).**

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *как вы помните* **( 正如您所记得的), 在上节课我们开始听到一段奇怪的故事,发生在咖啡馆李先生的午餐时间** .

**Юлия:** *Это правда* **(这是真的),** *очень странная история* **(非常奇怪的经历).**

**Юань И:** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),我想提示一下大家,曾经发生了什么.在午餐休息时间,** *господин Ли* **(李先生) 到咖啡馆吃午餐. 他要了** *салат* **(** **沙拉),** *суп* **( 汤),** *котлету* **( 肉饼)** *и макароны* **( 和通心粉).所有这些东西他都放在了自己的** *номер семь* **( 7号)桌子上,然后他又去拿了** *кофе* **(咖啡)**. **当他回到自己的桌旁时，他吃惊地看到，那里坐着一个女孩正在吃他的午餐。** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *послушайте диалог* **(请听对话)** *и скажите* **(并请说出):李先生有没有吃午饭?**

**Господин Ли:** *Девушка, извините, это мой салат* **.**

**Девушка:** *Чей? Ваш? Нет, это мой салат* **.**

**Господин Ли:** *А суп чей? Тоже Ваш?*

**Девушка:** *Конечно, мой. Очень вкусно.*

**Господин Ли:** *А котлета? Чья это котлета? Стоп! Стоп! Девушка, подождите!*

**Девушка:** *Котлета тоже моя. Очень вкусно.*

**Господин Ли:** *А чьи это макароны? А, понятно* **.** *Тоже ваши.*

**Девушка:** *Конечно, мои. Очень вкусно. Ой, а где моя сумка? Где пальто? Где мои вещи?*

**Господин Ли:** *Девушка, посмотрите, пожалуйста. Вот стол номер два, вот пальто и сумка. Это ваши вещи?*

**Девушка:** *Да, это мои вещи, спасибо. Ой, что это? На столе салат, и суп, и котлета, и макароны. Ой, ой, ой. Это же мой обед. Извините, пожалуйста.*

**Господин Ли:** *Ничего, ничего. Я думаю, сейчас это мой обед. Очень вкусно.*

**Юань И:** *Итак,* **总之,这个姑娘拿了午餐,放在了2号桌,然后去洗手.当她返回的时候,错误地坐在了7号桌,在这张桌上刚好放了一模一样的李先生的午餐.** *Как вы думаете* **(您怎么考虑),** *уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友), 李先生吃午饭了吗?** *Да* **(** **是)还是** *нет* **(** **不是)**?

**凡是说** *да* **的听众朋友都是正确的.** *А сейчас, уважаемые радиослушатели* **(那么现在, 亲爱的听众朋友),** *слушайте диалог ещё раз* **(请再听一遍对话).**

**Господин Ли:** *Девушка, извините, это мой салат* **(姑娘，对不起，这是我的沙拉).**

**Девушка:** *Чей? Ваш? Нет, это мой салат* **(谁的？您的？不，这是我的沙拉).**

**Господин Ли:** *А суп чей? Тоже Ваш?* **（那么汤是谁的？也是您的）？**

**Девушка:** *Конечно, мой. Очень вкусно.* **（当然，是我的。非常美味）。**

**Господин Ли:** *А котлета? Чья это котлета?* **（那么肉饼呢？这是谁的肉饼）？** *Стоп! Стоп! Девушка, подождите!* **(停!停!姑娘,请等一下!)**

**Девушка:** *Котлета тоже моя. Очень вкусно.* **(肉饼也是我的.非常好吃.)**

**Господин Ли:** *А чьи это макароны? А, понятно* **.** *Тоже ваши* **.(那这通心粉是谁的?啊,明白了,也是您的.)**

**Девушка:** *Конечно, мои. Очень вкусно. Ой, а где моя сумка? Где пальто? Где мои вещи?* **(当然,是我的.非常好吃.哎呀,我的包呢?我的大衣哪儿去了?我的东西呢?)**

**Господин Ли:** *Девушка, посмотрите, пожалуйста. Вот стол номер два, вот пальто и сумка. Это ваши вещи* **?(姑娘,您请看.这是2号桌,这是大衣和手提包.这是您的东西吗?)**

**Девушка:** *Да, это мои вещи, спасибо. Ой, что это? На столе салат, и суп, и котлета, и макароны. Ой, ой, ой. Это же мой обед. Извините, пожалуйста.* **(是的,这是我的东西,谢谢.哎呀,这是什么?桌上的沙拉,还有汤,还有肉饼,还有通心粉,哎哟,哟,这才是我的午餐.请原谅.)**

**Господин Ли:** *Ничего, ничего. Я думаю, сейчас это мой обед. Очень вкусно.*

**(没关系,没关系.我想,现在这是我的午餐,非常美味.)**

**Юань И:** *А сейчас, уважаемые радиослушатели* **(那么现在,亲爱的听众朋友),** *слушайте диалог и повторяйте* **(请听对话并重复).**

**Господин Ли:** *Девушка, извините, это мой салат* **(姑娘，对不起，这是我的沙拉).**

**Девушка:** *Чей? Ваш? Нет, это мой салат* **(谁的？您的？不，这是我的沙拉).**

**Господин Ли:** *А суп чей? Тоже Ваш?* **（那么汤是谁的？也是您的）？**

**Девушка:** *Конечно, мой. Очень вкусно.* **（当然，是我的。非常美味）。**

**Господин Ли:** *А котлета? Чья это котлета?* **（那么肉饼呢？这是谁的肉饼）？** *Стоп! Стоп! Девушка, подождите!* **(停!停!姑娘,请等一下!)**

**Девушка:** *Котлета тоже моя. Очень вкусно.* **(肉饼也是我的.非常好吃.)**

**Господин Ли:** *А чьи это макароны? А, понятно* **.** *Тоже ваши* **.(那这通心粉是谁的?啊,明白了,也是您的.)**

**Девушка:** *Конечно, мои. Очень вкусно. Ой, а где моя сумка? Где пальто? Где мои вещи?* **(当然,是我的.非常好吃.哎呀,我的包呢?我的大衣哪儿去了?我的东西呢?)**

**Господин Ли:** *Девушка, посмотрите, пожалуйста. Вот стол номер два, вот пальто и сумка. Это ваши вещи* **?(姑娘,您请看.这是2号桌,这是大衣和手提包.这是您的东西吗?)**

**Девушка:** *Да, это мои вещи, спасибо. Ой, что это? На столе салат, и суп, и котлета, и макароны. Ой, ой, ой. Это же мой обед. Извините, пожалуйста.* **(是的,这是我的东西,谢谢.哎呀,这是什么?桌上的沙拉,还有汤,还有肉饼,还有通心粉,哎哟,哟,这才是我的午餐.请原谅.)**

**Господин Ли:** *Ничего, ничего. Я думаю, сейчас это мой обед. Очень вкусно.*

**(没关系,没关系.我想,现在这是我的午餐,非常美味.)**

**Юань И:** *А теперь* **(那么现在)我们可以转到主要的语法课题-形容词.在俄语中每一个形容词都有4种形式:阳性,阴性和中性的单数形式以及复数形式.** *Интересно* **(** **很有趣), 所有这4种形式翻译成中文都是一个词.** *Валерий, приведите, пожалуйста, примеры* **(** **瓦列里,请举些例子).**

**Валерий:** *новый(* **Юань И : 阳性),** *новая* **(Юань И: 阴性),** *новое* **(Юань И: 中性),** *новые* **(Юань И: 复数形式).**

**Юань И:所有这4种形式翻译成中文都是一个词…新的.** *Как вы прекрасно понимаете* **(** **正如你们都非常了解的),** *уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友), 阳性的形容词与阳性名词连用, 阴性的形容词与阴性名词连用, 中性的形容词与中性名词连用, 复数形式的形容词与复数形式名词连用.**

**Валерий:** *А сейчас упражнение* **(那么现在做练习).**

**Юань И:** *Очень хорошо* **(** **非常好).** *Уважаемые радиослушатели* **(** **亲爱的听众朋友),现在瓦列里将说出名词.** *Ваша задача* **(** **你们的任务)-是正确运用形容词** *новый, новая, новое, новые* **(新的)与名词连用.在你们的回答稍后,** *как обычно* **(** **象往常一样),您会听到正确答案.在完成练习之前,让我们再来复习一下形容词** *новый* **(新的)几种形式.** *Уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友),** *слушайте и повторяйте* **(请听并重复).** *Валерий, Юлия, пожалуйста* **(瓦列里,尤利娅,请吧).**

**Валерий:** *новый* **(Юань И: 阳性),** *новый, новый.*

**Юлия:** *новая* **(Юань И: 阴性)** *новая, новая*

**Валерий:** *новое* **(Юань И: 中性)** *новое, новое.*

**Юлия:** *новые(* **Юань И: 复数形式)** *новые, новые.*

**Юань И:** *Большое спасибо, коллеги* **(多谢,同事们).** *Начинаем наше упражнение* **(我们开始练习).** *Уважаемые радиослушатели* **(** **亲爱的听众朋友),请听单词,并与形容词"新的''组成词组.**

*дом楼房, бизнес生意, машина汽车, гостиница宾馆, пальто大衣, студенты大学生, коллеги同事.*

**Юань И:** *Отлично, уважаемые радиослушатели* **(非常好, 亲爱的听众朋友)!**

**Валерий:** *Молодцы(* **好样的).**

**Юлия:** *А сейчас – время сказать до свидания* **(那么现在-到了说再见的时候了),** *уважаемые радиослушатели* **(亲爱的听众朋友).**

**Юань И:** *Юлия права* **(尤利娅说得对). 我们的节目就要结束了.**

*До свидания, уважаемые радиослушатели* **(再见, 亲爱的听众朋友)**

**Валерий:** *Счастливо* **(祝(大家)幸福)!** *Удачи вам* **(祝你们好运)!**